
Vzdrževanje – Terminologija s področja vzdrževanja

Maintenance – Maintenance terminology

Instandhaltung – Begriffe der Instandhaltung

Maintenance – Terminologie de la maintenance

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 13306:2018](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8c3d16e3-21fe-4c84-9bb0-4fba01a3e541/sist-en-13306-2018>

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 13306 (sl, en, de, fr), Vzdrževanje – Terminologija s področja vzdrževanja, 2018, ima status slovenskega standarda in je istoveten evropskemu standardu EN 13306, Maintenance – Maintenance terminology, 2017.

Ta izdaja nadomešča SIST EN 13306:2010.

NACIONALNI PREDGOVOR

Besedilo standarda EN 13306:2017 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 319 Vzdrževanje, katerega sekretariat vodi UNI. Slovenski standard SIST EN 13306:2018 je prevod angleškega besedila evropskega standarda EN 13306:2017. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvirni evropski standard v angleškem jeziku. To izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC VZD Vzdrževanje in obvladovanje premoženja.

Odločitev za privzem tega standarda je 3. januarja 2018 sprejel tehnični odbor SIST/TC VZD Vzdrževanje in obvladovanje premoženja.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDA

- privzem standarda EN 13306:2017

PREDHODNA IZDAJA

- SIST EN 13306:2010, Vzdrževanje – Terminologija s področja vzdrževanja

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 13306:2018 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8c3d16e3-21fe-4c84-9bb0-000000000000>
- Ta nacionalni dokument je istoveten EN 13306:2017 in je objavljen z dovoljenjem

CEN-CENELEC
Upravni center
Rue de la Science 23
B-1040 Bruselj

This national document is identical with EN 13306:2017 and is published with the permission of

CEN-CENELEC
Management Centre
Rue de la Science 23
B-1040 Brussel

Slovenska izdaja

Vzdrževanje – Terminologija s področja vzdrževanja

Maintenance – Maintenance terminology

Maintenance – Terminologie de la maintenance

Instandhaltung – Begriffe der Instandhaltung

Ta evropski standard je CEN sprejel 16. julija 2017.

Člani CEN morajo izpolnjevati notranje predpise CEN/CENELEC, ki določajo pogoje, pod katerimi dobija evropski standard status nacionalnega standarda brez kakršnihkoli sprememb. Sezname najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihove bibliografske podatke je mogoče na zahtevo dobiti pri Upravnem centru CEN-CENELEC ali pri članih CEN.

Ta evropski standard obstaja v treh uradnih izdajah (angleški, francoski in nemški). Izdaje v drugih jezikih, ki jih člani CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter priglasijo pri Upravnem centru CEN-CENELEC, veljajo kot uradne izdaje.

Člani CEN so nacionalni organi za standarde Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Slovaške, Slovenije, Srbije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European committee for standardization
Comité européen de normalisation
Europäisches komitee für normung

Upravni center CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Bruselj

VSEBINA	Stran	CONTENTS	Page
Evropski predgovor	4	European foreword	4
Uvod	6	Introduction	6
1 Področje uporabe	8	1 Scope	8
2 Temeljni izrazi	8	2 Fundamental terms	8
3 Izrazi v zvezi s predmetom/elementom	12	3 Item related terms	12
4 Lastnosti predmetov/elementov	14	4 Properties of items	14
5 Odpovedi in dogodki	26	5 Failures and events	26
6 Okvare in stanja	32	6 Faults and states	32
7 Vrste vzdrževanja	38	7 Maintenance types	38
8 Aktivnosti vzdrževanja	44	8 Maintenance activities	44
9 S časom povezani izrazi	52	9 Time related terms	52
10 Podpora vzdrževanju in orodja.....	58	10 Maintenance support and tools	58
11 Ekonomski in tehnični dejavniki	62	11 Economic and technical factors	62
Dodatek A (informativni): Vzdrževanje – Splošni pregled	66	Annex A (informative) Maintenance – Overall views	68
Dodatek B (informativni): Stanja predmeta/ elementa	74	Annex B (informative) States of an item	75
Dodatek C (informativni): Proizvodna razpoložljivost (primer)	78	Annex C (informative) Production based availability (example)	80
Dodatek D (informativni): Časi.....	86	Annex D (informative) Times	87
Dodatek E (informativni): Diagram kritičnosti	90	Annex E (informative) Criticality matrix	91
Dodatek F (informativni): Navedba pomembnih tehničnih sprememb med tem standardom in predhodno izdajo (EN 13306:2010)	94	Annex F (informative) Identification of significant technical changes between this standard and the previous edition (EN 13306:2010)	96
Abecedni seznam slovenskih izrazov v dodanih in spremenjenih točkah	102	Index	104

SOMMAIRE	Page	INHALT	Seite
Avant-propos européen	5	Europäisches Vorwort	5
Introduction	7	Einleitung	7
1 Domaine d'application	9	1 Anwendungsbereich	9
2 Termes fondamentaux	9	2 Grundbegriffe	9
3 Termes relatifs aux biens	13	3 Begriffe zu Objekten	13
4 Propriétés des biens	15	4 Eigenschaften von Objekten	15
5 Défaillances et événements	27	5 Ausfälle und Ereignisse	27
6 Pannes et états	33	6 Fehler und Zustände	33
7 Types de maintenance	39	7 Instandhaltungsarten	39
8 Activités de maintenance	45	8 Instandhaltungstätigkeiten	45
9 Termes relatifs au temps	53	9 Zeitbezogene Begriffe	53
10 Logistique et outils de maintenance	59	10 Instandhaltungsunterstützung und Werkzeuge	59
11 Facteurs économiques et techniques	63	11 Wirtschaftliche und technische Faktoren	63
Annexe A (informative) Maintenance – Aperçus généraux	70	Anhang A (informativ) Instandhaltung — Gesamtübersicht	72
Annexe B (informative) États d'un bien	76	Anhang B (informativ) Zustandsarten eines Objekts	77
Annexe C (informative) Disponibilité de production (exemple)	82	Anhang C (informativ) Produktionsbasierte Verfügbarkeit (Beispiel)	84
Annexe D (informative) Temps	88	Anhang D (informativ) Instandhaltungszeiten	89
Annexe E (informative) Diagramme de criticité	92	Anhang E (informativ) Kritikalitätsmatrix	93
Annexe F (informative) Identification des modifications techniques significatives entre cette norme et l'édition précédente (EN 13306:2010)	98	Anhang F (informativ) Auflistung der signifikanten technischen Veränderungen zwischen dieser Ausgabe der Norm und ihrer vorhergehenden Ausgabe (EN 13306:2010)	100
Index	106	Index	108

Evropski predgovor

Ta dokument (EN 13306:2017) je pripravil tehnični odbor CEN/TC 319 "Vzdrževanje", katerega tajništvo vodi UNI.

Ta evropski standard mora dobiti status nacionalnega standarda bodisi z objavo istovetnega besedila bodisi z razglasitvijo najpozneje do maja 2018, nasprotujoče nacionalne standarde pa je treba razveljaviti najpozneje maja 2018.

Opozoriti je treba na možnost, da so nekateri deli tega dokumenta lahko predmet patentnih pravic. CEN ne prevzema odgovornosti za opredelitev nekaterih ali vseh takih patentnih pravic.

Ta dokument nadomešča EN 13306:2010.

Dodatek F podaja podrobnosti o pomembnih tehničnih spremembah med tem evropskim standardom in prejšnjo izdajo EN 13306:2010.

V skladu z določili notranjih predpisov CEN-CENELEC so ta evropski standard dolžne privzeti nacionalne organizacije za standarde naslednjih držav: Avstrije, Belgije, Bolgarije, Cipra, Češke republike, Danske, Estonije, Finske, Francije, Grčije, Hrvaške, Irske, Islandije, Italije, Latvije, Litve, Luksemburga, Madžarske, Malte, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Poljske, Portugalske, Romunije, Srbije, Slovaške, Slovenije, Španije, Švedske, Švice, Turčije in Združenega kraljestva.

European foreword

This document (EN 13306:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 319 "Maintenance", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13306:2010.

Annex F provides details of significant technical changes between this European Standard and the previous edition EN 13306:2010.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Avant-propos européen

Le présent document (EN 13306:2017) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 319 « Maintenance », dont le secrétariat est tenu par UNI.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mai 2018, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mai 2018.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document remplace l'EN 13306:2010.

L'Annexe F fournit des détails des modifications techniques significatives entre la présente Norme européenne et l'édition précédente EN 13306:2010.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Ancienne République Yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 13306:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 319 „Instandhaltung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2018, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2018 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13306:2010.

Anhang F stellt Einzelheiten zu grundlegenden technischen Änderungen dieser Europäischen Norm im Vergleich zur vorherigen Ausgabe EN 13306:2010 bereit.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Uvod

Namen tega evropskega standarda je opredeliti splošne izraze, ki se uporabljajo v vseh vrstah vzdrževanja in pri vodenju/upravljanju vzdrževanja ne glede na vrsto obravnavanega predmeta/elementa. Ta standard ne vključuje vzdrževanja programske opreme. Vsekakor pa obravnava vzdrževanje predmetov/elementov in sistemov, ki vsebujejo programsko opremo. Ta standard ne zajema definicij samozadostnih izrazov.

Odgovornost vsakega vodenja/upravljanja vzdrževanja je opredeliti strategijo vzdrževanja v skladu z naslednjimi glavnimi cilji:

- zagotoviti razpoložljivost predmeta/elementa za zahtevano delovanje ob optimalnih stroških;
- upoštevati varnost, osebe, okolje in vse druge obvezne zahteve, povezane s tem predmetom/elementom;
- obravnavati vsakršen vpliv na okolje;
- podpirati trajnost predmeta/elementa in/ali kakovost izdelka ali storitve, ki jo nudi, ob upoštevanju stroškov.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8c3d16e3-21fe-4c84-9bb0-4fba01a3e541/sist-en-13306-2018>

Kot del zahtev CEN/TC 319 je bilo treba izdelati izčrpen strukturiran standard kot splošni slovar o vzdrževanju, ki vsebuje glavne izraze in njihove definicije.

Vzdrževanje daje bistven prispevek k zagotovljivosti predmeta/elementa. Pravilne in odobrene definicije so potrebne, da uporabnik z vzdrževanjem povezanih standardov v celoti natančno razume uporabljenе izraze o vzdrževanju. Ti izrazi so lahko posebej pomembni pri oblikovanju pogodb o vzdrževanju.

Izrazi iz tega standarda kažejo, da se vzdrževanje ne omejuje le na tehnične ukrepe, ampak vključuje tudi druge dejavnosti, kot so načrtovanje, ravnanje z dokumentacijo itd.

Introduction

The purpose of this European Standard is to define the generic terms used for all types of maintenance and maintenance management irrespective of the type of item considered. Maintenance of the only software is not covered in this standard. However, maintenance of items and systems containing software is considered. Self-sufficient terms are not defined in this standard.

It is the responsibility of any maintenance management to define its maintenance strategy according to the following main objectives:

- to ensure the availability of the item to function as required, at optimum costs;
- to consider the safety, the persons, the environment and any other mandatory requirements associated with the item;
- to consider any impact on the environment;
- to uphold the durability of the item and/or the quality of the product or service provided considering costs.

As a part of the requirement of CEN (TC 319 it was necessary to produce a comprehensive structured generic maintenance vocabulary standard containing the main terms and their definitions.

Maintenance provides an essential contribution to the dependability of an item. Correct and formal definitions are required, which will give the user of associated maintenance standards a fuller understanding of the maintenance terms used. These terms may be of particular importance in the formulation of maintenance contracts.

The terms contained in this standard indicate that maintenance is not confined to the technical actions alone but includes other activities such as planning, documentation handling, etc.

Introduction

La présente Norme européenne a pour objet de définir les termes génériques utilisés pour tous les types de maintenance et d'organisation de la maintenance, indépendamment du type de bien considéré. La maintenance des logiciels pris isolément n'est pas couverte par cette norme. Cependant, la maintenance de biens et de systèmes contenant des logiciels est prise en considération. Les termes autosuffisants ne sont pas définis dans la présente norme.

Il est de la responsabilité de toute organisation de maintenance de définir sa stratégie de maintenance selon les principaux objectifs suivants:

- assurer la disponibilité du bien pour la fonction requise, au coût optimal;
- considérer la sûreté, les personnes, l'environnement et toutes les autres exigences obligatoires relatives aux biens;
- tenir compte des répercussions sur l'environnement;
- améliorer la durabilité du bien et (ou) la qualité du produit ou du service fournis, en tenant compte des coûts.

Dans le cadre de la mission impartie au comité technique TC 319 du CEN, il était nécessaire de produire une norme structurée de vocabulaire de la maintenance contenant les principaux termes et leurs définitions.

La maintenance apporte une contribution essentielle à la sûreté de fonctionnement d'un bien. L'utilisateur des normes de maintenance a besoin de définitions correctes et formalisées pour mieux comprendre les termes de la maintenance. Ces termes peuvent avoir une importance particulière dans la rédaction des contrats de maintenance.

Les termes contenus dans la présente norme montrent que la maintenance n'est pas confinée aux seules activités techniques mais inclut toutes les activités telles que la planification, la gestion de la documentation, etc.

Einleitung

Der Zweck dieser Europäischen Norm ist die Definition der Grundbegriffe für alle Arten der Instandhaltung und des Instandhaltungsmanagements, unabhängig von der Art des betrachteten Objekts. Die Instandhaltung ausschließlich von Software wird begrifflich nicht von dieser Norm abgedeckt. Jedoch wird die Instandhaltung von Objekten und Systemen, die Software beinhalten, in dieser Norm berücksichtigt. Eigenständige Begriffe werden in dieser Norm nicht definiert.

Es liegt in der Verantwortung jedes Instandhaltungsmanagements, seine Instandhaltungsstrategie entsprechend folgender Hauptzielsetzungen zu definieren:

- die Sicherung der Verfügbarkeit des Objekts in der geforderten Funktion zu günstigsten Kosten;
- die Beachtung der mit dem Objekt einhergehenden Sicherheits-, personellen, Umwelt- und aller anderen obligatorischen Anforderungen;
- die Beachtung aller Einflüsse auf die Umwelt;
- die Aufrechterhaltung der Haltbarkeit des Objekts und (oder) der Qualität der gelieferten Produkte oder der erhaltenen Dienstleistung, unter Beachtung der Kosten.

Als Teil der Forderungen von CEN (TC 319) erwies es sich als notwendig, eine umfassende strukturierte Norm eines Instandhaltungswörterbuchs zu erstellen, welches die Hauptbegriffe einschließlich Definitionen enthält.

Die Instandhaltung liefert einen wesentlichen Beitrag zur Funktionssicherheit eines Objekts. Es werden korrekte und genaue Definitionen benötigt, die den Nutzern von weiteren dazugehörigen Instandhaltungsnormen ein umfassenderes Verständnis der verwendeten Instandhaltungsbegriffe bieten können. Diese Begriffe können bei der Abfassung von Instandhaltungsverträgen von besonderer Wichtigkeit sein.

Die in dieser Norm enthaltenen Begriffe zeigen, dass sich Instandhaltung nicht nur auf technische Maßnahmen allein beschränkt, sondern auch andere Tätigkeiten wie Planung, Handhabung von Dokumentationen usw. beinhaltet.

1 Področje uporabe

Ta evropski standard določa splošne izraze in definicije za tehnična, upravna in vodstvena področja vzdrževanja. Ne zajema izrazov, ki se uporabljajo samo za vzdrževanje programske opreme.

2 Temeljni izrazi

2.1 vzdrževanje

kombinacija vseh tehničnih, upravnih in vodstvenih ukrepov v življenjskem ciklu predmeta/elementa s ciljem obdržati ga ali obnoviti v stanje, v katerem lahko opravlja zahtevano funkcijo

OPOMBA 1: Tehnični vzdrževalni ukrepi vključujejo opazovanje in analize stanja predmeta/elementa (npr. pregled, spremljanje, preskušanje, diagnozo, napoved ipd.) ter ukrepe aktivnega vzdrževanja (npr. popravilo, obnova).

OPOMBA 2: Glej tudi definiciji za izboljšanje in modifikacijo.

OPOMBA 3: Glej dodatek A.

2.2 vodenje/upravljanje vzdrževanja

vse dejavnosti vodenja/upravljanja, ki določajo zahteve za vzdrževanje, cilje, strategije in odgovornosti ter njihovo izvedbo z načini, kot so planiranje/načrtovanje vzdrževanja, nadzor vzdrževanja ter izboljševanje aktivnosti vzdrževanja in njihove ekonomičnosti

2.3 cilji vzdrževanja

cilji, določeni in sprejeti za aktivnosti vzdrževanja

OPOMBA 1: Ti cilji lahko vključujejo npr. razpoložljivost, zmanjšanje stroškov, kakovost proizvoda, varstvo okolja, varnost, uporabno dobo, ohranjanje vrednosti premoženja.

1 Scope

This European Standard specifies generic terms and definitions for the technical, administrative and managerial areas of maintenance. It is not intended to terms which are used for the maintenance of software only.

2 Fundamental terms

2.1 maintenance

combination of all technical, administrative and managerial actions during the life cycle of an item intended to retain it in, or restore it to, a state in which it can perform the required function

Note 1 to entry: Technical maintenance actions include observation and analyses of the item state (e.g. inspection, monitoring, testing, diagnosis, prognosis, etc.) and active maintenance actions (e.g. repair, refurbishment).

Note 2 to entry: See also the definitions of improvement and modification.

Note 3 to entry: See Annex A.

2.2 maintenance management

all activities of the management that determine the maintenance requirements, objectives, strategies and responsibilities, and implementation of them by such means as maintenance planning, maintenance control, and the improvement of maintenance activities and economics

2.3 maintenance objectives

targets assigned and accepted for the maintenance activities

Note 1 to entry: These targets may include for example availability, cost reduction, product quality, environment preservation, safety, useful life, asset value preservation.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne présente les termes généraux et leurs définitions pour les aspects techniques et administratifs ainsi que pour l'aspect management de la maintenance. Elle ne s'applique pas aux termes utilisés pour la maintenance des seuls logiciels.

2 Termes fondamentaux

2.1 maintenance

ensemble de toutes les actions techniques, administratives et de management durant le cycle de vie d'un bien, destinées à le maintenir ou à le rétablir dans un état dans lequel il peut accomplir la fonction requise

Note 1 à l'article: Les actions de maintenance technique incluent l'observation et les analyses de l'état du bien (par exemple, inspection, surveillance, essai, diagnostic, pronostic, etc.) et des tâches de maintenance active (par exemple, réparation, remise en état).

Note 2 à l'article: Voir aussi les définitions d'amélioration et de modification.

Note 3 à l'article: Voir l'Annexe A.

2.2 management de la maintenance

toutes les activités des instances de direction qui déterminent les exigences, les objectifs, la stratégie et les responsabilités en matière de maintenance et qui les mettent en application par des moyens tels que la planification, la maîtrise et le contrôle de la maintenance, l'amélioration des activités de maintenance et des aspects économiques

2.3 objectifs de maintenance

buts fixés et acceptés pour les activités de maintenance

Note 1 à l'article: Ces buts peuvent comprendre par exemple la disponibilité, la réduction des coûts, la qualité du produit, la protection de l'environnement, la sécurité, la durée de vie utile, la préservation de la valeur des immobilisations.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Grundbegriffe für die technischen und administrativen Bereiche sowie für den Managementbereich der Instandhaltung fest. Sie ist nicht für Begriffe vorgesehen, die ausschließlich für die Instandhaltung von Software verwendet werden.

2 Grundbegriffe

2.1 Instandhaltung

Kombination aller technischen und administrativen Maßnahmen sowie Maßnahmen des Managements während des Lebenszyklus eines Objekts, die dem Erhalt oder der Wiederherstellung seines funktionsfähigen Zustands dient, sodass es die geforderte Funktion erfüllen kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Technische Instandhaltungsmaßnahmen umfassen die Beobachtung und Analyse des Zustandes eines Objekts (z. B. Inspektion, Überwachung, Prüfung, Diagnose, Prognose usw.) sowie aktive Instandhaltungsmaßnahmen (z. B. Instandsetzung, Aufarbeitung).

Anmerkung 2 zum Begriff: Siehe auch „Verbesserung“ und „Änderung“.

Anmerkung 3 zum Begriff: Siehe Anhang A.

2.2 Instandhaltungsmanagement

alle Tätigkeiten des Managements, die die Anforderungen, Ziele, die Strategien und die Verantwortlichkeiten sowie die Durchführung der Instandhaltung bestimmen und sie durch Maßnahmen wie Instandhaltungsplanung, -steuerung und die Verbesserung der Instandhaltungstätigkeiten und deren Wirtschaftlichkeit verwirklichen

2.3 Instandhaltungsziele

zugewiesene und akzeptierte Ziele für die Instandhaltungstätigkeiten

Anmerkung 1 zum Begriff: Diese Ziele können z. B. Verfügbarkeit, Kostenreduzierung, Produktqualität, Umweltschutz, Sicherheit, Brauchbarkeitsdauer sowie Werterhaltung der Anlage einschließen.

2.4

strategija vzdrževanja

metoda vodenja/upravljanja, ki se uporabi za doseganje ciljev vzdrževanja

PRIMER: Pogodbeno vzdrževanje, razporeditev virov ipd.

2.5

plan/načrt vzdrževanja

strukturiran in dokumentiran nabor nalog, ki vključujejo aktivnosti, postopke, vire in časovni razpored, zahtevan za izvedbo vzdrževanja

2.6

zahtevana funkcija

funkcija, kombinacija funkcij ali celotna kombinacija funkcij predmeta/elementa, za katere se šteje, da so potrebne za izpolnitve dane zahteve

OPOMBA 1: Pojem "potreben za izpolnitve dane zahteve" lahko vključuje tudi ohranjanje vrednosti premoženja.

OPOMBA 2: Dana zahteva je lahko podana izrecno ali pa je nakazana in je lahko v nekaterih primerih pod ravnjo izvirnih specifikacij zasnove.

OPOMBA 3: Zahtevana funkcija tudi nakazuje, česa predmet/element ne sme delati.

2.4

maintenance strategy

management method used in order to achieve the maintenance objectives

EXAMPLE Outsourcing of maintenance, allocation of resources, etc.

2.5

maintenance plan

structured and documented set of tasks that include the activities, procedures, resources and the time scale required to carry out maintenance

2.6

required function

function, combination of functions, or a total combination of functions of an item which are considered necessary to fulfil a given requirement

Note 1 to entry: "Necessary to fulfil a given requirement" may also include asset value preservation.

Note 2 to entry: The given requirement may be expressed or implied and may in some cases be below the original design specifications.

Note 3 to entry: The required function, by implication, also covers what the item shall not do.

2.7

zagotovljivost

zmožnost delovanja, kot se zahteva in kadar se zahteva

OPOMBA 1: Zagotovljivost vključuje razpoložljivost, varnost, sigurnost, trajnost, ekonomičnost in njihove vplivne dejavnike (zanesljivost, vzdrževalnost, zmogljivost podpore vzdrževanju, pogoji uporabe in vpliv operatorjev).

OPOMBA 2: Zagotovljivost se uporablja kot krovni izraz za časovno odvisne značilnosti kakovosti predmeta/elementa.

2.7

dependability

ability to perform as and when required

Note 1 to entry: Dependability includes availability, safety, security, durability, economics and their influencing factors (reliability, maintainability, maintenance support performance, conditions of use and operators influence).

Note 2 to entry: Dependability is used as a collective term for the time-related quality characteristics of an item.

2.4 stratégie de la maintenance

méthode de management utilisée en vue d'atteindre les objectifs de maintenance

EXEMPLE Externalisation de la maintenance, allocation de ressources, etc.

2.5 plan de maintenance

ensemble structuré et documenté de tâches qui comprennent les activités, les instructions, les ressources et la durée nécessaire pour exécuter la maintenance

2.6 fonction requise

fonction, ensemble de fonctions ou totalité des fonctions d'un bien, considérées comme nécessaires pour satisfaire à une exigence donnée

Note 1 à l'article: «Nécessaire pour satisfaire à une exigence donnée» peut également comprendre la préservation de la valeur d'immobilisations.

Note 2 à l'article: L'exigence donnée peut être stipulée expressément ou être implicite et peut, dans certains cas, être à un niveau inférieur à celui des spécifications de conception d'origine.

Note 3 à l'article: La fonction requise implique également de couvrir ce que le bien ne doit pas accomplir.

2.7 sûreté de fonctionnement

aptitude à fonctionner comme cela est requis et lorsque cela est requis

Note 1 à l'article: La sûreté de fonctionnement comprend la disponibilité, la sûreté, la sécurité, la durabilité et les facteurs qui les influencent (la fiabilité, la maintenabilité, les performances de logistique de maintenance, les conditions d'utilisation et l'influence du personnel d'exploitation).

Note 2 à l'article: La sûreté de fonctionnement est utilisée comme terme collectif désignant les caractéristiques de qualité d'un bien liées au temps.

2.4 Instandhaltungsstrategie

Vorgehensweise des Managements zur Erreichung der Instandhaltungsziele

BEISPIEL Fremdvergabe der Instandhaltung, Zuteilung von Ressourcen usw.

2.5 Instandhaltungsplan

strukturierte und dokumentierte Gesamtheit der Aufgaben, welche die Tätigkeiten, Verfahren, Ressourcen und Zeitplanung einschließen, die zur Durchführung der Instandhaltung erforderlich sind

2.6 geforderte Funktion

Funktion, eine Kombination von Funktionen oder eine Gesamtkombination der Funktionen eines Objekts, die für die Erfüllung einer vorgegebenen Anforderung als notwendig erachtet wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Die „Erfüllung einer vorgegebenen Anforderung“ kann auch die Weiterhaltung der Anlage einschließen.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die vorgegebene Anforderung kann explizit festgelegt werden oder auch nur implizit beinhaltet sein und kann in manchen Fällen auch niedriger als die ursprünglich vorgesehenen Leistungsdaten liegen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Die geforderte Funktion schließt stillschweigend auch mit ein, was das Objekt nicht erbringen darf.

2.7 Funktionssicherheit

Fähigkeit, eine geforderte Funktion auszuführen, wenn sie gefordert wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Funktionssicherheit beinhaltet Verfügbarkeit, Sicherheit, Schutz, Haltbarkeit, Wirtschaftlichkeit und deren Einflussfaktoren (Zuverlässigkeit, Instandhaltbarkeit, Instandhaltungsvermögen, Einsatzbedingungen und Einfluss des Bedieners).

Anmerkung 2 zum Begriff: „Funktionssicherheit“ wird als Sammelbegriff für die zeitbezogenen Qualitätsmerkmale eines Objekts genutzt.

2.8

zmogljivost podpore vzdrževanju

zmožnost organizacije za vzdrževanje, da lahko na zahtevo s pravo podporo vzdrževanju na potrebnem mestu izvede zahtevano aktivnost vzdrževanja

2.8

performance maintenance supportability maintenance supportability

ability of a maintenance organization to have the correct maintenance support at the necessary place to perform the required maintenance activity when required

2.9

obratovanje

kombinacija vseh tehničnih, upravnih in vodstvenih ukrepov, razen vzdrževalnih ukrepov, ki omogočajo uporabo predmeta/elementa

OPOMBA 1: Vzdrževalni ukrepi, ki jih izvajajo operaterji, niso vključeni v obratovanje.

2.9

operation

combination of all technical, administrative and managerial actions, other than maintenance actions, that results in the item being in use

Note 1 to entry: Maintenance actions carried out by operators are not included in operation.

3 Izrazi v zvezi s predmetom/elementom

3.1

predmet/element

del, komponenta, naprava, podsistem, funkcionalna enota, oprema ali sistem, ki ga je mogoče posamično opisati in obravnavati

OPOMBA 1: Več predmetov/elementov, npr. populacijo predmetov/elementov ali vzorec, je mogoče obravnavati kot predmet/element.

OPOMBA 2: Predmet/element lahko obsega strojno opremo, programsko opremo ali oboje.

OPOMBA 3: Programska oprema sestavlja programi, postopki, pravila, dokumentacija in podatki o sistemu obdelave informacij.

3 Item related terms

3.1

item

part, component, device, subsystem, functional unit, equipment or system that can be individually described and considered

Note 1 to entry: A number of items e.g. a population of items, or a sample, may itself be considered as an item.

Note 2 to entry: An item may consist of hardware, software or both.

Note 3 to entry: Software consists of programs, procedures, rules, documentation and data of an information processing system.

3.2

fizično premoženje

predmet/element, ki ima mogočo ali dejansko vrednost za organizacijo

OPOMBA 1: Primeri fizičnega premoženja so komponente, stroji, postroji, zgradbe, infrastruktura itd.

3.2

physical asset

item that has potential or actual value to an organization

Note 1 to entry: Examples of physical assets are components, machines, plants, buildings, infrastructures, etc.

3.3

popravljiv predmet/element

predmet/element, ki ga je pod danimi pogoji mogoče obnoviti in ga po odpovedi vrniti v stanje, v katerem lahko opravlja zahtevano funkcijo

OPOMBA 1: Dani pogoji so lahko ekonomski, ekološki, tehnični in/ali drugi.

3.3

repairable item

item which may be restored under given conditions, and after a failure to a state in which it can perform a required function

Note 1 to entry: The given conditions may be economical, ecological, technical and/or others.

2.8**performance d'aptitude au soutien aptitude au soutien**

aptitude d'une organisation de maintenance à mettre en place les moyens de maintenance appropriés à l'endroit voulu en vue d'exécuter l'activité de maintenance demandée lorsque celle-ci est requise

2.9**exploitation**

combinaison de toutes les actions techniques, administratives et de management, autres que les actions de maintenance, qui a pour résultat l'utilisation du bien

Note 1 à l'article: Les actions de maintenance exécutées par les exploitants ne font pas partie de l'exploitation.

3 Termes relatifs aux biens**3.1****bien**

élément, composant, mécanisme, sous-système, unité fonctionnelle, équipement ou système qui peut être décrit et considéré individuellement

Note 1 à l'article: Un nombre donné de biens, par exemple un ensemble de biens ou un échantillon, peut lui-même être considéré comme un bien.

Note 2 à l'article: Un bien peut être constitué d'un matériel, d'un logiciel ou des deux.

Note 3 à l'article: Un logiciel est constitué de programmes, d'instructions, de règles, d'une documentation et de données d'un système de traitement de l'information.

3.2**actif physique**

bien ayant une valeur potentielle ou réelle pour une organisation

Note 1 à l'article: Des exemples d'actifs physiques sont des matériels, des machines, des usines, des bâtiments, des infrastructures, etc.

3.3**bien reparable**

bien qui peut, après une défaillance et dans des conditions données, être rétabli dans un état dans lequel il peut accomplir une fonction requise

Note 1 à l'article: Les conditions données peuvent être économiques, écologiques, techniques et (ou) autres.

2.8**Leistung der Instandhaltungsunterstützung Instandhaltungsvermögen**

Fähigkeit einer Instandhaltungsorganisation, die richtige Instandhaltungsunterstützung an dem Ort, an dem sie gebraucht wird, zur Verfügung zu stellen, um die erforderliche Instandhaltungstätigkeit, wenn erforderlich, auszuführen

2.9**Betrieb**

Kombination aller technischen und administrativen Maßnahmen sowie Maßnahmen des Managements, mit Ausnahme der Instandhaltungsmaßnahmen, die zur Verwendung des Objekts führen

Anmerkung 1 zum Begriff: Instandhaltungsmaßnahmen, die von Bedienern durchgeführt werden, sind keine Betriebstätigkeiten.

3 Begriffe zu Objekten**3.1****Objekt**

Teil, Bauelement, Gerät, Teilsystem, Funktionseinheit, Betriebsmittel oder System, das (die für sich allein beschrieben und betrachtet werden kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Eine Anzahl von Objekten, z. B. ein Komplex von Objekten oder ein Muster, kann selbst als Objekt angesehen werden.

Anmerkung 2 zum Begriff: Ein Objekt kann aus Hardware, Software oder aus beiden bestehen.

Anmerkung 3 zum Begriff: Software besteht aus Programmen, Abläufen, Regeln, Dokumentation und Daten eines Informationsverarbeitungssystems.

3.2**Anlage**

Objekt, das einen potenziellen oder tatsächlichen Wert für eine Organisation darstellt

Anmerkung 1 zum Begriff: Beispiele für Anlagen sind Bauelemente, Maschinen, Fertigungsanlagen, Gebäude, Infrastrukturen usw.

3.3**instandsetzbares Objekt**

Objekt, das unter gegebenen Bedingungen nach einem Ausfall in einen Zustand zurückversetzt werden kann, indem es eine geforderte Funktion ausführen kann

Anmerkung 1 zum Begriff: Die gegebenen Bedingungen können wirtschaftlicher, ökologischer, technischer und (oder anderer Natur sein.